



2012年8月

# プラザニュース

つづきMYプラザ（都筑多文化・青少年交流プラザ）  
〒224-0003 横浜市都筑区中川中央1-25-1 ノースポート・モール5階  
TEL : 045-914-7171 FAX : 045-914-7172  
E-mail : my-plaza@tsuzuki-koryu.org URL : <http://tsuzuki-myplaza.net/>

第53号

## ホームページプロジェクト

～ボランティアの協力のもと、進化しています～



### 東京都市大学 中村研究室の声

このプロジェクトに関わらなければ地域支援等にも関心を持つことはなかったと思います。みんなで話し合いながら決めていく過程も重要なのだと体感できました。学生という身分ではあまりできない体験ができて、感謝しています。

4年生



地域のために盛んに活動しているMYプラザさんのHP作りに関わった事を光栄に思います。

4年生



昨年から動き始めた、ホームページプロジェクト。東京都市大学中村研究室から新しい学生さんも加わりました。

また、日本語教室に通う外国人の方も、積極的に意見を出しています。多言語への翻訳もお願いしています。これからも多くの方々に関わっていただきたいと考えています。

### 外国人の方の声

外国人にとって実用性のある、生活、文化、教育に関する内容がもっとあればいいと思います。

出身 台湾



HPを作るのは、多くの時間と努力が必要だと思います。少しずつ修正しながらアップグレードしていけばよりよいHPになると思います。微力ですが一助になればと思っています。

出身 韓国

7月9日から  
再入国許可の制度  
がわかりました。

日本から出国するとき、1年以内に日本に戻る場合は、原則として「再入国許可」を受ける必要がありません。

出国するとき、**在留カード** または、まだ在留カードに切りかえていない人は**外国人登録証明書**を提示してください。

詳しくは： 法務省 入国管理局 [http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/)  
(多言語版があります)



7月27日に、外国につながる子どもたちの未来を考えるシンポジウムを開催し、活発な意見交換が行われました。

### 基調講演

テーマ：「外国にルーツを持つ子どもたちが孤立しないために・・・」

講師：祖慶メルセデスさん  
(ボリビア生まれ、アルゼンチン育ち)



日本在住21年。出産、子育てを経て、今もなお、社会、文化の違いに戸惑い続けている経験談を語ってくださいました。

- \* 言葉文化の違い（社交辞令が多い、ストレートな表現がない、カタカナ言葉が多い・・・）
- \* 学校に行くにも子どもだけで対応できないことが多い
- \* 地域社会の受け入れがない（町内会、人との付き合い）
- \* 孤立しないために必要なこと・・・壁を壁のままにしない、気持ちの分かち合いが大事、子どもの言葉を矯正できるのは親以外、学ぶには助っ人、共感できる人が必要  
.....等

### パネルディスカッション

テーマ：「子どもたちの未来を、ともに描こう」

パネリスト：

- 祖慶メルセデスさん（ボリビア生まれ、アルゼンチン育ち）
- 根本ケイコさん（ブラジル国籍、現在白山高校1年生）
- 田崎ひとみさん（外国人支援ボランティア ネットワーク1・2・3代表）
- 大原さかゑさん（横浜市立川和東小学校 国際教室担当教諭）



さまざまな立場からの意見交換を通して考えさせられることの多い充実した内容でした。



- \* 家族とのコミュニケーションの希薄化が問題
- \* 日常会話はできるけど、授業はさっぱりわからない
- \* 母語、母国を大切にしてほしい
- \* 母国と日本、見える違い、見えない違いがある
- \* 同情するより理解してほしい
- \* 日本人の常識は外国人の非常識（逆もあり）  
.....等



## はあと de ボランティア

●●中高生のための夏休みボランティア体験●●

ボランティア活動の前に、オリエンテーションを行いました。ワールド・カフェの手法を使って、5～6人のグループを作り、お菓子を食べながらのリラックスした雰囲気の中、「ボランティア」について自由に意見を出し合いました。最後は、みんなで「頑張るぞー」と声を出し、気合いを入れました。

### オリエンテーションでの参加者のコメント

人のためでなく、自分のため

新しい自分との出会い

自分の見方や考え方が広がる、色々な人の見方や考え方が分かる

ボランティアは自分を成長させる

ボランティアには色々な意味がある



思い付いたことを自由に書こう！



参加者集合写真

つづき MY ブラザ（都筑多文化・青少年交流プラザ）  
 開館時間 平日：午前10時～午後9時  
 土日祝：午前10時～午後6時  
 休館日 第3月曜日（祝日の場合火曜日）、年末年始  
 交通アクセス：市営地下鉄ブルーライン・グリーンライン  
 「センター北」駅下車 徒歩3分  
 ノースポート・モール5階

### 編集後記

今年も「はあと de ボランティア（中高生のボランティア活動）」が区内約80か所の体験場所で実施されています。のべ人数300人余りの参加者がこの暑い最中に頑張っておボランティアをしています。（Y.K., Y.M.）